

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 14:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nawet łania na polu – rodzi i zostawia, gdyż nie ma trawy.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nawet łania na polu — rodzi i odchodzi, ponieważ nie ma trawy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nawet łania rodząca na polu porzuciła <i>młode</i> , bo nie było trawy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Owszem i łani, co na polu porodziła, opuści; bo na polu trawy nie będzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo i łani w polu porodziła i zostawiła, że nie było trawy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nawet łania rodzi na polu i opuszcza swoje małe, bo nie ma trawy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nawet łania, gdy w polu miota, porzuca swoje młode, gdyż nie ma trawy,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oto nawet łania rodzi w polu, by zaraz porzucić młode, gdyż nie ma trawy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nawet łania rodząca w polu porzuca młode, bo nie ma dla nich trawy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wszak nawet łania musi pozostawić, co w polu zrodziła, bo zabrakło zieleni.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І олені вродили в полі і оставили, бо не було рослинности.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ponieważ i łania rodzi na polu, i porzuca, kiedy nie ma zieleni.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo nawet łania na polu się ocielila, lecz porzuciła młode, nie było bowiem miękkiej trawy.